

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo 2016**

**Modern Greek / Grec Moderne /  
Griego Moderno**  
**A: literature / littérature / literatura**

**Standard level**  
**Niveau moyen**  
**Nivel medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

### General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1.

Ένας επαρκής έως καλός σχολιασμός θα:

- κατανοήσει την σημασία και λειτουργία της σκάλας (π.χ. μετάβαση, μεσολάβηση)
- συζητήσει δομικά χαρακτηριστικά (ενότητες, παράγραφοι κλπ)
- σχολιάσει κάποιες εικόνες, οπτικές και ηχητικές, που σχετίζονται με την σκάλα
- δηλώσει κατανόηση της σύνδεσης της σκάλας με τους ανθρώπους
- αναλύσει κάποια βασικά αφηγηματικά στοιχεία (ευθύς – πλάγιος λόγος κλπ) και τη σημασία τους για το νόημα του αποσπάσματος.

Ένας πολύ καλός έως άριστος σχολιασμός θα μπορούσε επίσης να:

- περιγράψει την μεταφορική λειτουργία της σκάλας (π.χ. απόδοση του χρόνου, της ψυχολογίας κλπ)
- σχολιάσει την δομή του κειμένου και να την συνδέσει με τις ποικίλες λειτουργίες της σκάλας
- σχολιάσει την σημασία των αντιθέσεων (πχ. ξύλινη σκάλα – σκάλα με μοκέτα, φυσικό – τεχνητό, ιδιωτική ζωή – συλλογικότητα κλπ)
- συζητήσει το ύφος της αφηγήτριας (π.χ. όταν σκέφτεται με μαθηματικούς όρους στην αρχή του κειμένου)
- αναλύσει τους αφηγηματικούς και μορφολογικούς τρόπους του κειμένου (π.χ. πώς παρουσιάζεται η σχέση του χώρου με τον χρόνο).

2.

Ένας επαρκής έως καλός σχολιασμός θα:

- κατανοήσει την επίδραση του σκηνικού χώρου και χρόνου στην σημασία του ποιήματος
- συζητήσει την δομή του ποιήματος
- σχολιάσει την μορφή του ποιήματος επισημαίνοντας κάποια χαρακτηριστικά του (π.χ. λέξεις, χρονικά επίπεδα)
- εξάγει κάποιο γενικό συμπέρασμα για την κατάσταση που το ποίημα περιγράφει.

Ένας πολύ καλός έως άριστος σχολιασμός θα μπορούσε ακόμη να:

- επισημάνει το νόημα των εξωτερικών συμβάντων (π.χ. φωνή του γκιόνη, ηλιοβασίλεμα) και την επίδρασή τους στη σημασία του ποιήματος
  - σχολιάσει την λειτουργία των ρημάτων και των χρόνων τους
  - σχολιάσει τις αντιθετικές δυνάμεις και καταστάσεις του ποιήματος και να εξηγήσει την επίδρασή τους στο νόημά του
  - παρουσιάσει πώς αποδίδεται η μεταφορικότητα και να δώσει μία ερμηνεία του πώς το τοπίο επηρεάζει τους ανθρώπους
  - συζητήσει με βάση τα δεδομένα του ποιήματος τη σχέση του ανθρώπινου με το φυσικό στοιχείο.
-